

Lun ZHANG  
Avec la collaboration d'Aurore MERLE

# LA CHINE DÉSORIENTÉE

Préface par Marianne BASTID-BRUGUIÈRE

ÉDITIONS **Charles Léopold Mayer**

38 rue Saint-Sabin 75011 Paris  
[www.eclm.fr](http://www.eclm.fr)

Maison d'édition de la Fondation Charles Léopold Mayer pour le progrès de l'homme ([www.fph.ch](http://www.fph.ch)), les **Éditions Charles Léopold Mayer** (ECLM) offrent un service éditorial aux acteurs de la transition écologique, sociale et économique. Elles éditent ainsi des ouvrages qui doivent leur permettre de développer, mettre en forme et diffuser leur plaidoyer, autour de quatre grands thèmes : transition vers des sociétés durables, gouvernance légitime et coopérations régionales, éthique et responsabilité, information citoyenne. Les ECLM sont membres de la Coredem (Communauté de sites ressources pour une démocratie mondiale, [www.coredem.info](http://www.coredem.info)), et de l'Alliance internationale des éditeurs indépendants ([www.alliance-editeurs.org](http://www.alliance-editeurs.org)).

Vous trouverez des compléments à cet ouvrage sur le site de la maison d'édition : [www.eclm.fr](http://www.eclm.fr)

© Éditions Charles Léopold Mayer, 2018

Essai n° 234

ISBN : 978-2-84377-217-7

Mise en pages : La petite Manufacture – Delphine Mary

Conception graphique : Nicolas Pruvost

### **Les auteurs**

**Lun Zhang** est professeur des universités en civilisation chinoise à l'université de Cergy-Pontoise. Économiste et sociologue de formation, il a été très engagé dans les années 1980 dans la réforme et les activités intellectuelles de l'époque en tant que jeune universitaire. Ses recherches se poursuivent dans divers domaines, mais autour d'une question centrale qui sert de ligne conductrice : la modernité chinoise, sous ses différents aspects.

**Aurore Merle** est maître de conférences en civilisation chinoise à l'université de Cergy-Pontoise. Sociologue de formation, elle a notamment enseigné l'histoire de la pensée sociologique occidentale en Chine, à l'université Tsinghua.

Fondé en juillet 2015 par des universitaires spécialistes de la Chine contemporaine, le **Centre de recherche Euro-Chine** a pour objectif de renforcer la compréhension et le dialogue entre l'Europe et la Chine, en particulier les échanges intellectuels, à travers l'organisation de colloques internationaux, de rencontres entre jeunes chercheurs chinois et européens.

# PRÉFACE

*Par Marianne Bastid-Bruguière*

Dans ce volume, Lun Zhang nous propose une rétrospective des six années qui ont vu en Chine l'accession de Xi Jinping au pouvoir suprême et son premier mandat de président du Parti communiste chinois et de chef de l'État. Il ne s'agit pas d'un récit général continu, mais d'une série de plongées au cœur de la vie, des espoirs et des angoisses de la société chinoise. Au fil d'événements très divers qui ont soudain capté l'attention et les discussions parmi le public chinois, l'auteur analyse la réalité du moment dans des domaines variés de l'activité politique et sociale, les perceptions et réactions qu'elle suscite, et il dialogue avec l'opinion de ses compatriotes. Ce commentaire polyphonique d'une actualité toujours complexe, souvent déroutante et partiellement secrète ou déguisée, est la première originalité de ce livre.

L'itinéraire personnel qu'a suivi Lun Zhang est un vrai tour de force. D'ascendance mandchoue, après une expérience de jeunesse à la campagne et une formation initiale en mécanique ferroviaire suivie par des études d'économie et de sociologie à l'université de Pékin, puis un travail en usine d'État, il a été un des jeunes intellectuels qui participèrent avec enthousiasme à l'élaboration des réformes des années 1980. La féroce répression du mouvement démocratique dans son pays en juin 1989 l'a contraint à l'exil. Il est arrivé à Paris sans savoir un mot de français. Il a appris la langue, il a franchi toutes les étapes du cursus universitaire jusqu'à la chaire de professeur à l'université de Cergy-Pontoise qu'il occupe aujourd'hui. Au cours de ces années, il s'est attaché à acquérir en profondeur toute la culture européenne qui pouvait lui permettre une nouvelle réflexion critique à la fois sur le devenir de la société chinoise et sur les analyses qu'en proposent les intellectuels chinois. Il ne s'est pas contenté de vastes lectures et d'une veille constante sur l'actualité, il est allé aussi enquêter sur place dans les pays d'Europe orientale sur les réalités de la sortie du communisme. Lun Zhang s'est

rendu souvent à Hong Kong et à Taiwan, sans retourner sur le continent chinois. Mais il a maintenu des contacts étroits et permanents avec les milieux du continent par de multiples rencontres avec eux à l'étranger, et surtout grâce à des échanges quotidiens sur Internet. Son souci de la vérité et du concret l'a poussé à donner une double orientation à son activité. Par le dialogue avec ses compatriotes, il s'attache à faire passer dans l'intelligentsia chinoise des méthodes, des références, des outils conceptuels empruntés aux sources étrangères qui lui paraissent pertinentes. D'autre part, il s'efforce de donner au public occidental une analyse exacte et objective du changement social en Chine, ainsi que des interprétations et des perspectives à ce sujet dans les milieux chinois. Lun Zhang est donc à la fois un acteur reconnu de la modernité chinoise et l'observateur savant et écouté de son développement et de ses difficultés.

Comme ses livres précédents, ce recueil repose sur un accès privilégié à de très nombreuses sources d'information. Ses articles mettent au jour de nombreux faits ignorés du grand public, qui éclairent la substance des événements ou des débats : propos crus des dirigeants vite effacés des médias, réactions populaires, réalités du quotidien. Ils déchiffrent les contenus, déconstruisent méthodiquement le discours officiel. Ils comparent, en s'aidant de l'expérience du passé chinois et étranger et de la réflexion savante qu'elle a inspirée. Leurs interprétations atteignent ainsi une profondeur assez rare dans les commentaires sur la Chine d'aujourd'hui.

Lun Zhang capte pour nous le détournement immédiat des slogans officiels, les mille inventions de la verve populaire, qui rendent son texte vivant. Ses notes et ses deux glossaires enrichis de caractères chinois, celui des noms propres avec une brève biographie des personnages cités, et celui des expressions chinoises, petite anthologie d'imagination politique, facilitent la tâche du lecteur, novice ou non. À côté de son utilité, l'agrément de ce livre n'est pas un de ses moindres mérites.

De ses écrits récents, Lun Zhang a retenu ici surtout ceux qui touchent à l'évolution du pouvoir central en Chine. La Chine « désorientée » qu'il nous présente ne semble, à vrai dire, nullement privée d'orientation, mais, comme il l'écrit lui-même, simplement « réorientée ». Ses dirigeants « gardent le clignotant à gauche pour virer

résolument à droite», selon la formule imagée des mauvais plaisants pékinois.

Il reste à souhaiter que Lun Zhang publie bientôt ses écrits sur d'autres aspects du monde chinois d'aujourd'hui pour nous permettre de comprendre dans quelle mesure ce revirement du pouvoir central vers un système plus totalitaire qu'autoritaire ébranle les repères de la population dans tous les milieux, à tous les échelons, et la laisse véritablement « désorientée ».

**Marianne BASTID-BRUGUIÈRE**  
Membre de l'Institut

# TABLE DES MATIÈRES

---

## **PRÉFACE**

*Par Marianne Bastid-Bruguière* 9

---

**INTRODUCTION** 13

---

**AVERTISSEMENT POUR LE LECTEUR FRANCOPHONE** 21

---

**PREMIÈRE PARTIE - L'HÉRITAGE HISTORIQUE, LES ENJEUX D'UNE ÉPOQUE  
ET LES ATTENTES À L'ÉGARD D'UNE NOUVELLE RÉFORME (2011-2013)** 31

---

**I. OÙ DOIT ÊTRE ÉRIGÉE LA STATUE DE CONFUCIUS ? COMMENTAIRES  
SUR L'ATTITUDE OFFICIELLE ACTUELLE VIS-À-VIS DE LA CULTURE  
TRADITIONNELLE** 35

**II. LES DEUX THÉORIES DU GÂTEAU EN CHINE** 43

**III. DEUX SORTES DE NOSTALGIE EN CHINE** 49

**IV. WANG LIJUN, LE MODÈLE DE CHONGQING ET LE CHANGEMENT  
DE PENSÉE EN CHINE** 55

**V. AFFAIRE CHEN GUANGCHENG : QUI DEVRAIT FAIRE SON AUTOCRITIQUE ?** 63

**VI. ACCROÎTRE LES DROITS : L'UNIQUE CRITÈRE DE LA PROCHAINE ÉTAPE  
DE LA RÉFORME** 71

**VII. GU KAILAI, LES SERVITEURS DU CHEF ET LA CULTURE POLITIQUE  
CHINOISE** 79

**VIII. UNE DIFFÉRENCIATION DU POUVOIR QUI NE PASSE PAS FORCÉMENT  
PAR UNE DIVISION DU PAYS : À PROPOS DU DISCOURS DE LIAO YIWU  
À L'OCCASION DE LA RÉCEPTION D'UN PRIX** 87

**IX. LE STYLE DE HU JINTAO : CONTOURNER LES DIFFICULTÉS PRINCIPALES** 93

<b>X. LA VISION DE LA GOUVERNANCE PAR LES NOUVEAUX DIRIGEANTS DU PARTI COMMUNISTE CHINOIS</b>	101
<b>XI. PAUVRE MO YAN</b>	109
<b>XII. LE PHÉNOMÈNE DES <i>WUMAO</i>, ACCÉLÉRATEUR DU DÉPÉRISSEMENT DU PCC</b>	115
<b>XIII. APRÈS LES INSULTES ET LES ATTAQUES DES MAOÏSTES, BIENTÔT DES ASSASSINATS ?</b>	121
<b>XIV. L'HÉRITAGE DE DENG XIAOPING ET DE MARGARET THATCHER</b>	127
<b>XV. LA TRAGÉDIE DE MAO ET LA TRAGÉDIE DE LA CHINE</b>	131

---

<b>DEUXIÈME PARTIE - LA LUTTE ANTICORRUPTION, LA CONSOLIDATION DU POUVOIR ET LA RÉFORME (2013-2014)</b>	139
---	-----

---

<b>I. DE LA « THÉORIE DU CHAT » À LA « THÉORIE DE LA PAIRE DE CHAUSSURES » : COMMENTAIRE SUR LE DISCOURS DE XI JINPING À MOSCOU</b>	143
<b>II. LA « SOCIÉTÉ HARMONIEUSE », LA « CHINE HEUREUSE » ET LE « RÊVE CHINOIS »</b>	151
<b>III. LA DIVISION SOCIALE ET POLITIQUE EN CHINE, À HONG KONG ET À TAIWAN : COMMENTAIRES SUR LE « COMLOT DE LA SCISSION DE LA CHINE »</b>	157
<b>IV. POLITIQUEMENT À GAUCHE ET ÉCONOMIQUEMENT À DROITE : LE MODE D'EXERCICE DU POUVOIR RISQUÉ DU PCC</b>	165
<b>V. TROISIÈME PLÉNUM : LA DERNIÈRE RÉFORME ?</b>	173
<b>VI. L'AFFAIRE ZHOU YONGKANG ET L'ORIENTATION POLITIQUE DE LA CHINE</b>	181
<b>VII. DENG XIAOPING ET LE DESTIN DE LA « RÉFORME À MI-CHEMIN »</b>	191
<b>VIII. LA SCHIZOPHRÉNIE IDÉOLOGIQUE DU PARTI COMMUNISTE CHINOIS</b>	201
<b>IX. DE TIANANMEN À <i>OCCUPY CENTRAL</i> : LE RETOUR DE L'HISTOIRE ET LA NOUVELLE ÉTAPE DE LA CHINE</b>	211



<b>X. LA CHUTE DE LING JIHUA ET LES POLITIQUES FACTIONNELLES DU PARTI COMMUNISTE CHINOIS</b>	219
<hr/>	
<b>TROISIÈME PARTIE - LE NÉO-MAOÏSME DE XI ET L'ORIENTATION DE LA CHINE</b>	229
<hr/>	
<b>I. L'ENTHOUSIASME POUR CHAI JING, L'ABSURDITÉ DES DEUX ASSEMBLÉES ET L'ÉTAT CRITIQUE DU PCC</b>	233
<b>II. LE STYLE NÉO-MAOÏSTE DE L'EXERCICE DU POUVOIR</b>	241
<b>III. UN ÉTÉ MEURTRIER POUR LA TOLÉRANCE</b>	247
<b>IV. L'EXPLOSION À TIANJIN : LA FIN D'UNE ÉPOQUE</b>	253
<b>V. LA CHINE, SON CYCLE ET LES DESTINS DE DEUX ENFANTS DE 16 ANS</b>	261
<b>VI. LA CHINE DÉSORIENTÉE</b>	267
<hr/>	
<b>POSTFACE : LE 19<sup>E</sup> CONGRÈS DU PCC ET L'AVENIR DE LA CHINE</b>	285
<hr/>	
<b>POST-SCRIPTUM</b>	291
<hr/>	
<b>GLOSSAIRE DES NOMS PROPRES</b>	293
<hr/>	
<b>GLOSSAIRE DES EXPRESSIONS CHINOISES</b>	317